ELECTRONIC MEDICAL RECORD

(EMR)
ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᓂᒨᓕᖓᔪᑦ ᑲᑎᕐᓱᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ (EMR) SYSTÈME DE DOSSIERS CLINIQUE INFORMATISÉS (DCI)

1 2 3 PHASE

ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓂᖓ

Questions? Contact your local
health centre.

ᐊᐱᕐᓲᑎᖃᕐᖀᑦ? ᐅᖄᓚᓗᑎᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᒻᒧᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ. Des questions? Contactez votre centre de santé local.

This project is part of a long-term effort to improve access to care in Nunavik.

ᑖᓐᓇ ᐸᕐᓇᓯᒪᐅᑎᒃ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᒻᒥᔪᖅ ᐊᑯᓂ
ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᖃᑦᑕᓕᕐᑐᓂᒃ ᐱᐅᓯᐅᒥᑎᑦᓯᒐᓱᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᓂᒃ
ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕐᓂᒨᓕᖓᔪᓂᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ.

Ce projet fait partie dʼun effort à long terme visant à améliorer lʼaccès aux soins au Nunavik.

Your health information.
All in one place.
ᑐᓴᕋᑦᓴᑎᑦ ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕐᓂᒨᓕᖓᔪᑦ,
ᑲᑎᕐᓱᑕᐅᒪᔪᑦ ᓴᓂᕐᕙᓯᒪᑦᓯᐊᑐᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐃᓂᒥ

Vos informations de santé, réunies en un seul endroit

Now / ᒫᓐᓇ / Maintenant:

•Information is faster, clearer,
and easier to share
ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᓱᑲᓐᓂᓴᐅᓕᕐᑐᑦ,
ᑐᑭᓯᓇᑦᓯᐊᕐᓴᐅᓕᕐᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ
ᓇᓗᓇᖕᖏᓂᕐᓴᒥ ᑐᔪᕐᑕᐅᒍᓐᓇᓕᕐᑐᑦ

Lʼinformation est plus rapide, plus
claire et plus facile à partager
•Care teams can make better
decisions
ᐃᓗᓯᓕᕆᔩᑦ ᐃᓄᓕᕆᔩᓪᓗ
ᑐᑭᑖᑦᓯᐊᕈᓐᓇᓂᕐᓴᐅᓕᕐᑐᑦ
Les équipes de soins peuvent
prendre de meilleures décisions

In the past / ᐃᑉᐸᓴᐅᖃᑦᑕᓚᐅᔪᒥ / Avant:
•Records were paper-based
ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᑲᑎᕐᓱᑕᐅᒪᖃᑦᑕᓚᐅᔪᑦ ᐊᓪᓚᕕᑦᓴᓂ

Les dossiers étaient sur papier

•Information could be delayed or
incomplete

ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᐊᑯᓂ ᐱᔪᓐᓇᑕᐅᒐᓱᐊᖃᑦᑕᓚᐅᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑭᖕᖒᒪᑦᓯᖃᑦᑕᓚᐅᔪᑦ ᑐᓴᕋᑦᓴᓂᒃ
ᐃᓚᖏᓐᓂᒃ

Lʼinformation pouvait être retardée ou
incomplète

WHY THIS CHANGE?

ᓱᒐᒥ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᒐᓱᐊᕐᖃ?

POURQUOI CE CHANGEMENT?

WHAT DOES IT MEAN FOR YOU?

Your health record follows you across Nunavik and beyond
ᑐᓴᕋᑦᓴᑎᑦ ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕐᓂᒨᓕᖓᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᒃ
ᒪᓕᒍᓐᓇᓯᐊᓕᕐᑐᑦ ᓄᓇᕕᓕᒫᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᑖᓂ
Vos informations de santé vous
suivent à travers le Nunavik et au-delà

The system will continue to expand across: ᐱᓇᓱᒍᓰᑦ ᐱᕙᓪᓕᖏᓐᓇᖃᑦᑕᓚᖓᔪᑦ:
Le système continuera de se déployer dans :

Health records are now being digitized and centralized into one secure system. Instead of paper files:
ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᓂᒨᓕᖓᔪᑦ ᑲᑎᕐᓱᑕᐅᓯᒪᔪᑦ
ᖃᕆᑕᐅᔭᒨᓕᖓᑎᑕᐅᓕᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓂᕐᕙᐅᒐᓱᐊᓕᕐᑐᑦ
ᐊᑕᐅᓯᕐᒥ ᐃᓂᒥ ᓴᐳᒻᒥᓂᖃᑦᓯᐊᑐᒥ ᖃᕆᑕᐅᔭᒨᓕᖓᔪᒥ. ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᐊᓪᓚᕕᑦᓴᓃᑦᑐᑦ ᐃᓚᖏᕐᑕᐅᓗᑎᑦ ᐅᑯᓄᖓ:
Les dossiers de santé sont maintenant
numérisés et centralisés dans un système
sécurisé. Au lieu de dossiers papier :

Information is stored electronically
ᑐᓴᕋᑦᓭᑦ ᑲᑎᕐᓱᑕᐅᓗᑎᒃ ᖃᕆᑕᐅᔭᒥ
Les informations sont stockées
de façon électronique

Authorized healthcare
workers can access it
when needed
ᐃᓗᓯᓕᕆᔩᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓖᑦ
ᐱᔪᓐᓇᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᑐᓴᕋᑦᓴᓂᒃ
ᑭᖕᖒᒪᑦᓯᓕᕋᒥᒃ
Les professionnels de la
santé autorisés peuvent
y accéder au besoin

Communities

ᓄᓇᓖᑦ
Les communautés

Clinics

ᐋᓐᓂᐊᕖᑦ

Les cliniques

Health services

ᐱᒍᑦᔨᒍᑏᑦ ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕐᓂᒨᓕᖓᔪᑦ
Les services de santé

You receive more coordinated
and safer care

ᐱᒍᑦᔭᐅᓯᐊᕐᓂᓴᐅᒍᓐᓇᓕᕐᖁᑎᑦ
ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᓂᒃ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᓯᐊᓂᕐᓴᐅᔪᓂᒃ
ᓴᐳᒻᒥᓂᖃᑦᓯᐊᓂᕐᓴᐅᔪᓂᓪᓗ
Vous recevez des soins mieux
coordonnés et plus sécuritaires

Less repetition of tests and
procedures
ᑐᓴᕋᑦᓴᓭᓐᓈᓗᖃᕈᓐᓀᓕᕐᓗᓂ
ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᔪᕕᓂᐅᒍᕕᑦ ᐊᒻᒪᓗ

ᐊᑑᑎᖁᔭᐅᔪᓂᒃ

Moins de répétition des
examens et des procédures

ᖃᓄᖅ ᑐᑭᓕᒃ ᐃᓕᓐᓄᑦ?

QU’EST-CE QUE CELA SIGNIFIE POUR VOUS?

WHAT IS HAPPENING? ᓱᓀᑦ ᓄᑖᖑᕙᑦ?
QUE SE PASSE-T-IL?

WHAT’S NEXT?

ᓱᓀᑦ ᐊᑑᑎᔭᐅᓛᓯᕙ?

QUELLE EST LA SUITE?